

15 ZML 0153

**ZMLUVA O REZIDENCII A
LICENČNÁ ZMLUVA**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
a § 39 a nasl. zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve v platnom a účinnom znení
(ďalej len „Zmluva“)

medzi

Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.

Sídlom : Kukučínova 2, 04001 Košice – Juh, Slovenská republika

IČO: 35583461

Peňažný ústav:

Číslo bankového účtu:

Zapísaná v registri neziskových organizácií vedenom Ministerstvom vnútra SR

Konajúca: Ing. arch. Michal Hladký, riaditeľ

(ďalej len „Organizácia“)

a

Ludmila Žoldáková,

PREDMET ZMLUVY

1. Účelom tejto Zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán súvisiacich s účasťou Umelca na rezidenčnom pobyte v termíne od 01/09/2015 do 31/10/2015, ktorého cieľom je:
 - a. podporiť kreativitu pozvaných a vyslaných umelcov,
 - b. stimulovať umeleckú scénu v Košiciach, v Košickom regióne, ako aj na území Slovenskej republiky a rovnako aj komunikáciu so širokou verejnosťou, vytvoriť a posilniť prospešné prostredie pre inovatívne a súčasné umelecké projekty s medzinárodným partnerom v rámci realizovaného projektu K.A.I.R. Košice Artist in Residence.
2. Predmetom tejto Zmluvy sú aj záväzky Umelca počas účinnosti tejto Zmluvy:
 - a. zúčastniť sa na rezidenčnom pobyte v Tallinne v Estónsku, ktorého cieľom sú aktivity uvedené v čl. 1. tohto článku,
 - b. počas termínu uvedeného v čl. 1 tejto Zmluvy vytvoriť umelecké dielo reflektujúce dojmy z rezidenčného pobytu umelca,
 - c. pripraviť a vykonať pre verejnosť prednášku alebo prezentáciu,

- d. pripraviť a vykonať pre verejnosť workshop
 - e. na záver svojho pobytu pripraviť prezentáciu spojenú s výstavou, kde Umelec odprezentuje svoju prácu vykonávanú počas rezidenčného pobytu ako aj výsledok svojej činnosti z rezidenčného pobytu,
 - f. propagovať počas rezidenčného pobytu projekt K.A.I.R. – Košice Artist in Residence, a to formou uvádzania loga K.A.I.R. – Košice Artist in Residence počas všetkých verejných podujatí a odovzdaním propagačných materiálov, ktoré zabezpečí Organizácia,
 - g. zabezpečiť správu o aktivitách zrealizovaných počas rezidenčného pobytu. Súčasť umelcom vypracovanej správy tvorí fotodokumentácia z rezidenčného pobytu.
3. Predmetom tejto Zmluvy je aj záväzok Umelca vytvoriť počas rezidenčného pobytu dielo špecifikované v čl. 12 a nasl. tejto Zmluvy (ďalej len ako „**Dielo**“) a udelenie súhlasu Umelca v prospech Organizácie na použitie Diela (ďalej len „**Licencia**“), a to podľa podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

4. Umelec sa zaväzuje splniť predmet Zmluvy a záväzky podľa čl. 1., 2., a 3. tejto Zmluvy, vykonať ich osobne a splniť cieľ rezidenčného pobytu uvedeného čl. 1. tejto Zmluvy.
5. Umelec sa zaväzuje bezodkladne informovať Organizáciu o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na riadnu realizáciu predmetu Zmluvy dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu alebo na splnenie cieľa predmetného rezidenčného pobytu uvedeného v čl. 1 tejto Zmluvy.
6. Umelec je povinný bezodkladne po splnení predmetu zmluvy podľa čl. 2. tejto Zmluvy predložiť organizácii správu o aktivitách zrealizovaných počas rezidenčného pobytu podľa čl. 2. písm. g) tejto Zmluvy, najneskôr však do 15 pracovných dní od skončenia rezidenčného pobytu.
7. Organizácia je povinná s umelcom spolupracovať a poskytnúť mu potrebnú súčinnosť v záujme riadneho splnenia predmetu Zmluvy v zmysle čl. 1., 2., a 3. tejto Zmluvy.
8. Organizácie je povinná zabezpečiť pre Umelca ubytovanie v mieste rezidenčného pobytu v období od 01/09/2015 do 31/10/2015, a to na vlastné náklady Organizácie.
9. Umelec sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa pri realizácii predmetu tejto Zmluvy dozvedel, v opačnom prípade je povinný nahradiť Organizácii škodu, ktorá jej porušením tejto povinnosti vznikla. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzok zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa Umelec pri realizácii predmetu tejto Zmluvy dozvedel trvá bez časového obmedzenia aj po skončení trvania tejto Zmluvy.

10. Za porušenie povinností uvedených v čl. 9 tejto Zmluvy, a to najmä v prípade porušenia mlčanlivosti o finančných záležitostiach, programe, vzťahoch, personálnych skutočnostiach a komunikačných záležitostiach, sa Umelec zaväzuje zaplatiť organizácii pokutu vo výške 1000,- €. Právo na náhradu škody nie je uhradením zmluvnej pokuty dotknuté. Zmluvná pokuta je splatná do 15 dní odo dňa odoslania výzvy na jej zaplataenie Umeleci.

11. Umelec sa zaväzuje pri každej prezentácii alebo inom použití Diela špecifikovaného v tejto Zmluve vhodným spôsobom uviesť pôvod Diela, tzn. informáciu o tom, že Dielo bolo vytvorené počas rezidenčného pobytu K.A.I.R. Košice Artist in Residence, organizovaného za podpory Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o. a Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.

URČENIE DIELA

12. Umelec sa zaväzuje zhotoviť počas rezidenčného pobytu uvedeného v tejto Zmluve pre Organizáciu Dielo na vlastné náklady a nebezpečenstvo. Organizácia môže udeľovať Umeleci pokyny pri zhotovení Diela.

13. Dielo podľa tejto Zmluvy je produktový dizajn, ktorý Umelec vytvorí počas rezidenčného pobytu špecifikovaného v tejto Zmluve. Na účely tejto Zmluvy sa za Dielo považuje aj akýkoľvek iný výtvor tvorivej duševnej činnosti Umeleca, vytvorený počas rezidenčného pobytu a súvisiaci s predmetom tejto Zmluvy.

14. Umelec udeľuje Organizácii Licenciu k vyššie uvedenému Dielu. Dielo bude použité spôsobom určeným touto Zmluvou výlučne v rámci projektov Organizácie.

SPÔSOB POUŽITIA DIELA A ROZSAH LICENCIE

15. Umelec udeľuje Organizácii Licenciu na všetky známe spôsoby použitia Diela, najmä na spôsoby použitia uvedené v ustanovení § 18 ods. 2 zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v platnom a účinnom znení (ďalej len ako „**Autorský zákon**“):

- a. vyhotovenie rozmnoženiny Diela,
- b. verejné rozširovanie originálu Diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníctva,
- c. verejné rozširovanie originálu Diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
- d. spracovanie, preklad a adaptáciu Diela,
- e. zaradenie Diela do súborného diela,
- f. verejné vystavenie Diela,
- g. verejné vykonanie Diela,
- h. verejný prenos Diela,
- i. úpravu alebo zmenu Diela.

16. Organizácia je tiež oprávnená, v prípade ak to povaha diela umožňuje, prihlásiť Dielo ako ochrannú známku, dizajn alebo akékoľvek iné právo duševného vlastníctva na príslušnom registrovom úrade bez obmedzenia územia. Organizácii patria všetky práva prihlasovateľa predmetu práva duševného vlastníctva vyplývajúceho z príslušných právnych predpisov.
17. Umelec udeľuje Licenciu v neobmedzenom rozsahu a pre neobmedzené územie.
18. Umelec udeľuje Nadobúdateľovi Licenciu na dobu neurčitú v súlade s trvaním majetkových práv autora v zmysle Autorského zákona alebo iných právnych predpisov práva duševného vlastníctva.
19. Umelec udeľuje Organizácii Licenciu ako výhradnú licenciu. Počas trvania Zmluvy Umelec neudelí Licenciu na použitie Diela tretej osobe. Umelec nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu Organizácie prihlásiť Dielo na akomkoľvek príslušnom orgáne štátnej správy ako predmet práva duševného vlastníctva. Umelec je však oprávnený používať Dielo samostatne, spôsobom ktorý neodporuje tejto Zmluve.
20. Zánikom Organizácie ako právnickej osoby, ktorej bola udelená Licencia prechádzajú práva a povinnosti z tejto Zmluvy na právneho nástupcu organizácie.
21. Umelec týmto udeľuje Organizácii súhlas na udelenie súhlasu tretej osobe na použitie Diela v rozsahu udelené Licencie. Umelec tiež udeľuje Organizácii súhlas na postúpenie Licencie.
22. Ak majú k Dielu autorské práva tretie strany, Umelec sa zaväzuje zabezpečiť v prospech Organizácie písomný súhlas na použitie Diela podľa podmienok upravených touto Zmluvou od všetkých tretích strán, ktorým patria autorské práva k Dielu. Na základe písomnej žiadosti Umelec tento súhlas bezodkladne predloží Organizácii.

ODMENA

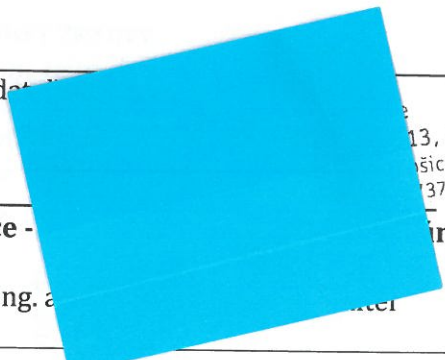
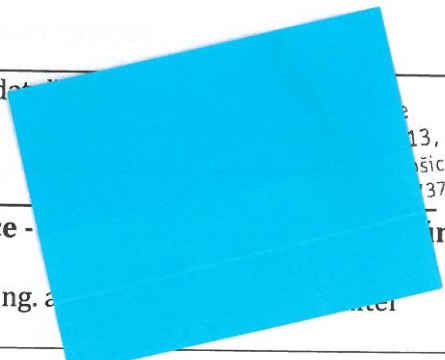
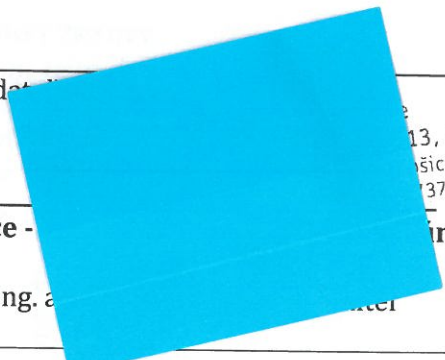
23. Zmluvné strany sa dohodli, že za splnenie predmetu tejto Zmluvy podľa čl. 1., 2. a 3. tejto Zmluvy a splnenie cieľa rezidenčného pobytu uvedeného v čl. 1 písm. a) a b) tejto Zmluvy umelcovi patrí odmena v celkovej výške 1200,- EUR (slovom „tisíc dvesto eur“). Odmena zahŕňa aj odmenu za vytvorenie Diela a udelenie Licencie. Odmena bude vyplatená v jednej splátke do 14 dní od začiatku rezidencie Umelca.
24. Organizácia sa zaväzuje nahradiť umelcovi vynaložené náklady na cestovné v maximálnej hodnote 450,- EUR (slovom „štyristo päťdesiat eur“) na základe predložených daňových dokladov alebo faktúr a po riadnom naplnení všetkých bodov predmetu podľa článku 1., 2. a 3. tejto zmluvy. Umelec nemá nárok na náhradu iných potrebných a užitočných nákladov spojených s vykonávaním činností podľa tejto zmluvy.

TRVANIE ZMLUVY

25. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 15/8/2015 do 30/11/2015.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

26. Zmluva sa stane platnou v deň jej podpisu obomi zmluvnými stranami a účinnou dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Nadobúdateľa.
27. Túto Zmluvu možno ukončiť vzájomnou písomnou dohodou o skončení Zmluvy uzatvorenú oboma zmluvnými stranami.
28. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky ich spory vyplývajúce z tejto Dohody patria do právomoci príslušných súdov Slovenskej republiky.
29. Pre všetky právne vzťahy plynúce z tejto Zmluvy je rozhodným právom právny poriadok Slovenskej republiky. Na právne vzťahy, ktoré nie sú touto Zmluvou výslovne upravené, sa vzťahujú ustanovenia zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a Autorského zákona.
30. Túto Zmluvu možno meniť a dopĺňať iba vo forme písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
31. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) rovnopisoch, pričom po podpise Zmluvy obdrží každý účastník po jednom (1) rovnopise.
32. Táto Zmluva je vyhotovená v slovenskej jazykovej verzii a v anglickej jazykovej verzii, pričom obe verzie sú rovnocenné. V prípade akýchkoľvek rozporov medzi oboma verziami má vždy prednosť slovenská jazyková verzia.
33. Účastníci Zmluvy vyhlasujú, že táto Zmluva nebola podpísaná v tiesni, ustanovenia tejto dohody sú im jasné a zrozumiteľné. Obidvaja účastníci vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, pochopili jej význam a na dôkaz tohto ju vlastnoručne podpisujú.

- 6 -08- 2015	
V Košiciach ,dňa,	
Nadobúdateľ:  13, n.o. Košice -  Ing. a 	Autor: 